

Panasonic®

Operating Instructions (Household use) Oral Irrigator Model No. EW1313

English.....	3
Русский	19
Українська	35
Қазақша.....	53





Panasonic®

English

Operating Instructions
(Household use) Oral Irrigator
Model No. EW1313

Contents

Safety precautions.....	4	Frequently asked questions	14
Important information	8	Troubleshooting	14
Parts identification	9	Battery life	15
Charging.....	9	Removing the built-in rechargeable battery.....	15
How to use	10	Specifications	16
Tips on usage	12	Changing the nozzle (Sold separately).....	16
After use.....	12		
Cleaning	13		

Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.



DANGER

Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.



WARNING

Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.



CAUTION

Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.



WARNING

▶ Preventing accidents

Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.



-Doing so may cause an accident or injury due to accidental ingestion of removable parts.

▶ Power supply

Do not connect or disconnect the power plug to a household outlet with a wet hand.



-Doing so may cause electric shock or injury.

Do not immerse the charger in water or wash it with water.



-Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not place the charger over or near water filled sink or bathtub.

Do not use when the cord or the power plug is damaged or when the fitting into the household outlet is loose.



Do not damage the cord or the power plug.

• **Do not deface, modify, forcefully bend or pull the cord or the power plug. Also, do not place anything heavy on, twist or pinch the cord.**

-Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not use anything other than the supplied charger for any purpose. Also, do not use any other product with the supplied charger. (See page 8.)



-Doing so may cause burn or fire due to a short circuit.



WARNING

Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.



-Exceeding the rating by connecting too many power plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the charger.



Fully insert the power plug.

-Failure to do so may cause fire or electric shock.

► In case of an abnormality or malfunction

Immediately stop using and remove the power plug if there is an abnormality or malfunction.

-Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or malfunction cases>



- **The main unit or charger is deformed or abnormally hot.**
 - **The main unit or charger smells of burning.**
 - **There is abnormal sound during use or charging of the main unit or charger.**
- Immediately request inspection or repair at an authorized service centre.

► This product



This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into flame or heat.

-Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

Do not modify or repair.



-Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

Contact an authorized service centre for repair (battery change, etc.).



Never disassemble except when disposing of the product.

-Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

► Cleaning



Always unplug the power plug from a household outlet when cleaning the charger.

-Failure to do so may cause electric shock or injury.

Regularly clean the power plug to prevent dust from accumulating (once every half a year).



-Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.
Disconnect the power plug and wipe with a dry cloth.

WARNING

► Note the following precautions

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

-Failure to do so may cause an accident or injury.

The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the charger should be scrapped.

-Failure to do so may cause an accident or injury.

CAUTION

► Preventing damage to teeth and gums

People who are unable to operate should not use this appliance.

 **People with weak oral senses should not use this appliance.**


-Doing so may cause injury or damage to teeth and gums.

People who may have periodontal disease, have teeth being treated, or concerned about symptoms within their mouth should consult a dentist before use.

-Failure to do so may cause injury or damage to teeth and gums.

► This product

Never use for a purpose other than oral cleaning.

 -Doing so may cause an accident or injury when the stream of water is pointed toward the eyes, nose, ears, or throat.

Do not fill the tank with water warmer than 40 °C.

-Doing so may cause burns.

Do not share nozzle with your family or other people.

-Doing so may cause infection or inflammation.

Do not place a metallic object such as a coin or a clip on top of the charger.


-Doing so may cause burns due to excessive heat.

► Note the following precautions


Do not allow metal objects or trash to adhere to the power plug.

-Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.


CAUTION

 **Do not drop or subject to shock.**
-Doing so may cause injury.


Do not wrap the cord around the charger when storing.

 -Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.


Disconnect the power plug from the household outlet when not using for extended period of time.

 -Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.

Disconnect the power plug by holding onto it instead of the cord.


 -Failure to do so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

After use, always care for and clean the appliance. (See page 13.)


 -Failure to do so may cause damage to your health due to propagation of mold and bacteria.

Handling of the removed battery when disposing

DANGER

- **The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other products.**
- **Do not charge the battery after it has been removed from the product.**
- **Do not throw into fire or apply heat.**
- **Do not solder, disassemble, or modify the battery.**
-  • **Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.**
- **Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.**
- **Never peel off the tube.**
-Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

The battery contains alkaline fluid. If it comes in contact with the eyes, do not rub the eyes, and thoroughly rinse with clean water, such as tap water.

 -Failure to do so may cause loss of vision.
Consult a physician immediately.



WARNING

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.



-The battery will harm the body if accidentally swallowed.

If this happens, consult a physician immediately.



The battery contains alkaline fluid. If it comes in contact with the skin or clothes, rinse off with clean water, such as tap water.

-Failure to do so may cause skin injury.

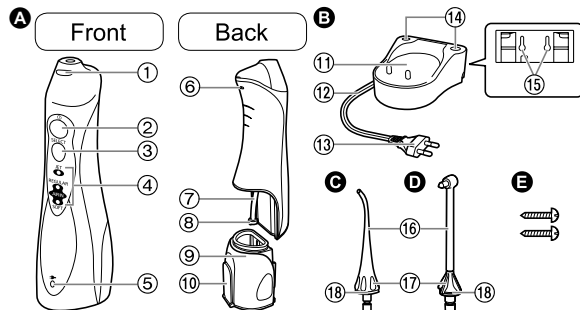
Important information

- Do not put salt, mouthwash or other chemicals into the water tank. Doing so may cause malfunction.
- Do not dry the main unit with a dryer or a fan heater. Doing so may cause malfunction or deformation of the parts.
- Do not wipe with thinners, benzine, alcohol etc. Doing so may cause malfunction, cracking or discoloration of the parts.
- Store the appliance in a place with low humidity after use. Leaving the appliance in a bathroom may cause malfunction.
- Charge the appliance correctly according to these Operating Instructions. (See page 9 "Charging".)

- This appliance contains battery that is only replaceable by skilled persons. Please contact an authorized service centre for the details of repair.
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.



Parts identification



A Main unit

- ① Nozzle release button
- ② Power switch
- ③ Mode switch
- ④ Mode indicator
- ⑤ Charging indicator
- ⑥ Ventilation hole
- ⑦ Suction hose
- ⑧ Filter
- ⑨ Water tank
- ⑩ Water tank cap

B Charger (RE8-53)

- ⑪ Charging section
- ⑫ Cord
- ⑬ Power plug

C Nozzle (for general use)

- ⑭ Nozzle stands
- ⑮ Screw holes for wall mounting
The charger can be mounted on a wall using two wood screws.
- ⑯ Nozzle
- ⑰ Nozzle handle
- ⑱ Identification ring

D Orthodontic nozzle

Accessories

E 2 screws

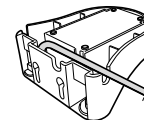
Note

There may be moisture inside the main unit (water tank and suction hose) left from the distilled water used for product testing.

Charging

► On the bathroom countertop or a shelf

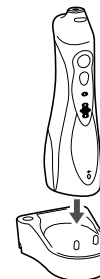
1. Place the cord in the right, left or centre cord guide, depending on where the charger will be placed.
2. Place the charger on a secure, level surface.
3. Plug in the power plug.



1 Insert main unit so it stands upright in the charging section.

The charging indicator will light up.

- Be sure to place the main unit upright. If the main unit is tilted or not in direct contact with the charger, the main unit may not charge properly.
- Charging is completed in about 15 hours.
- The lamp does not go off even when charging ends.
- The main unit will provide an operation time of approximately 15 minutes of use when the battery is fully charged. (The operating duration will become shorter as the batteries get older.)



2 Disconnect the power plug after charging is completed.

(for safety and to reduce energy usage)

- The battery performance will not be affected even if it is charged for more than 15 hours.

Notes

- When using the appliance for the first time or if it has not been used for more than half a year, the charging indicator may not light up for several minutes after charging starts or the operating time may become shorter. In such cases, charge the battery for 23 hours or more.
- Recommended ambient temperature for charging is 0 °C – 35 °C. Battery performance may decrease outside of the recommended temperature.

How to use

1 Attach the nozzle firmly onto the main unit.



2 Open the water tank cap, hold the main unit so it is level, and fill the tank with water.

- Always use new tap water or lukewarm water.
- If the water feels cold, use lukewarm water with a temperature of 40 °C or less.






3 Close the water tank cap, making sure it locks in place.



4 Press the mode switch and select the desired water jet mode.

- The mode indicator will glow the previously selected mode. If the appliance is not used for more than 30 days, or after the appliance has been fully charged from its fully discharged state, the mode is initialized to AIR IN (SOFT). (When the battery is drained, the mode will be reset but this is not a fault.)
- If you want to use a different mode, press the mode switch until it changes to the desired setting. Pressing the mode switch will change the mode from AIR IN (SOFT) to AIR IN (REGULAR) to JET.

Mode	Description
	<p>JET mode</p> <ul style="list-style-type: none"> This mode is for removing food particles trapped between the teeth.
	<p>AIR IN (REGULAR) mode</p> <ul style="list-style-type: none"> This mode is for periodontal pocket cleaning and gum care.
	<p>AIR IN (SOFT) mode</p> <ul style="list-style-type: none"> This mode is for gently massaging the gums.

Notes

- When you use the appliance for the first time, press the power switch to turn the appliance on and test each of the water jet modes with the tank filled with water.
- The appliance may not operate in an ambient temperature approximately 5 °C or lower.
- Do not hold the tip of the nozzle firmly against the teeth or gums. (Except orthodontic nozzle)
- Since plaque adhering to the surface of teeth cannot be removed only with water flow, brushing is always necessary. It is recommended to clean inside your mouth with water flow after brushing your teeth.
- Do not operate the main unit when empty other than when pouring out any remaining water after use. Operating the main unit without water may result in a malfunction.

5 Place the nozzle in your mouth and close your mouth gently before pressing the power switch.

- To use, place your face over a washbasin, and with the main unit upright and the nozzle at the top, raise your elbow.
- Pressing the mode switch during use will change the mode.
- A fully filled water tank provides approximately 35 seconds of use. (When using the nozzle (for general use))
- If the nozzle is inclined too much, water will come out of the ventilation hole instead of the nozzle. (The ventilation hole in the rear of the main unit allows for easier water suction of the hose.)



English

Turn the nozzle handle to adjust the direction of the water flow.



6 After use, press the power switch to turn off the main unit.

- Stop operation with the nozzle still in the mouth to prevent water from splashing.

Tips on usage

English

Nozzle (for general use)

When cleaning with water flow.

► Cleaning the space between the teeth

In the JET mode

- Direct the water flow onto the Δ zone between the teeth.
- Direct from the front and rear sides of the teeth.



► Periodontal pocket cleaning

In the AIR IN (REGULAR) mode

- Aim the water flow at the space between the teeth and gum.
- Slowly shift the water flow along the gum.
- Clean the front and back of the teeth and behind the molars as well.
- Clean the areas of concern in the gum in the AIR IN (SOFT) mode.
- * Do not clean the periodontal pocket in JET mode, since the strength of water flow is too strong.



► Gum care

In the AIR IN (REGULAR) mode

- Stimulate the gum.
- Gently stimulate the areas of concern in the gum in the AIR IN (SOFT) mode.



12

Orthodontic nozzle

When cleaning crooked teeth and orthodontic bracket area with the brush and water flow.

Lightly place the brush tip on the teeth and wiggle the brush.

► For crooked teeth

- Place the brush tip on the area that is difficult for a toothbrush to reach and tends to remain unpolished.
- Wiggle the brush mainly in interdental spaces.



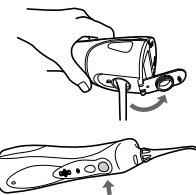
► For orthodontic bracket area

- Insert the brush to the gap between the teeth and the orthodontic bracket.
- Wiggle the brush tip.

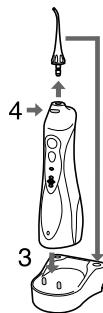


After use

1. Open the water tank cap and discard the water.
 - Be sure to discard the water in the water tank every time.
2. Turn on the power switch and drain out the water.
 - Operate until no more water appears and then turn off the power switch.



3. Stand the main unit in the charger.
4. While pressing the nozzle release button, remove the nozzle from the main unit and place it on the nozzle stand.



Cleaning

1. Pull out the water tank downwards.



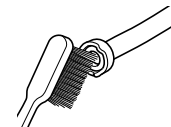
2. Clean with water.



- Remove the identification ring and clean with water.
- Do not wash with hot water exceeding 50 °C.

- If using a detergent, use one suitable for dishwashing. Rinse well with water to ensure no detergent remains after cleaning.
- Wipe away moisture with a towel and leave to dry in a well-ventilated area.

Scrub the filter at the tip of the suction hose lightly with a soft brush.



3. Wipe away the water with a towel etc. and dry.
4. Align and slide the water tank along the groove and install it securely.



Use a cloth to wipe away the stains on the charger.

- Never use thinners, benzine, or alcohol since it may cause malfunction or cracking/discoloration of the parts.
- Do not clean the charger with water.
- About once every six months wipe the prongs of the power plug with a dry cloth.



Frequently asked questions

English

Question	Answer
Will the battery be exhausted after a long period of disuse?	▶ When the appliance is not used for 6 months or more, the battery will weaken (leak battery fluid, etc.). Fully charge the battery once every 6 months.
Can the battery be charged before every use?	▶ Yes, but it is recommended that you charge the battery when it is empty. The life of the battery will vary depending upon usage and storage conditions.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The appliance does not operate.	▶ You have just purchased the product or it has not been used for more than 6 months.	▶ Charge the unit for at least 23 hours. (See page 10.)
	▶ The charging time is short.	
The appliance can be used only for several minutes, even if it is charged.	▶ The main unit is not standing upright on the charger. (See page 9.)	▶ Stand the main unit upright so that its base contacts the charging section of the charger.
	▶ Battery life is over (approx. 3 years).	▶ The battery has reached the end of its life. (See page 15.)
Water pressure is low.	▶ The nozzle is clogged.	▶ Replace the nozzle.
	▶ Mouth of the nozzle is squashed.	
	▶ Filter is clogged.	▶ Clean filter. (See page 13.)
Water does not come out.	▶ The main unit is tilted too much while in use.	▶ Use with the main unit in a vertical state. (See page 11.)

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service centre authorized by Panasonic for repair.

Battery life

The battery life is about 3 years when charged about once a week (when used by one person).
If the operating time is significantly shorter even after a full charge, the battery has reached the end of its life. (The operating life of the battery may differ depending on usage or storage conditions)
Have the battery replaced by an authorized service centre.

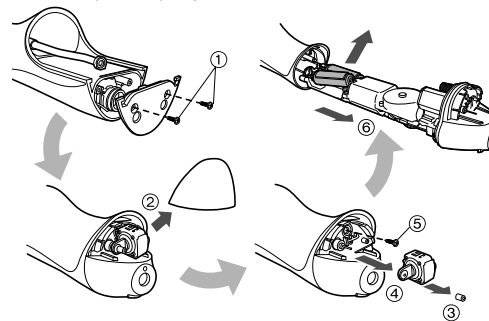
Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing the appliance.

The battery is to be disposed of safely.
Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.
This figure must only be used when disposing the appliance, and must not be used to repair it. If you dismantle the appliance yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the appliance from the charger when removing the battery.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.

- Perform steps ① to ⑥ and lift the battery, and then remove it.
- Take care not to short circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



For environmental protection and recycling of materials

This appliance contains a Nickel-Metal Hydride battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Specifications

Power source	See the name plate on the product (Automatic voltage conversion)
Charging time	Approx. 15 hours
Power consumption	Approx. 1 W
Operating time	Approx. 15 minutes* (at 20 °C when fully charged)
Tank volume	Approx. 130 mL (Nozzle (for general use): approx. 35 seconds*) (Orthodontic nozzle: approx. 30 seconds*)
Dimensions	Main unit: 197 (H) x 59 (W) x 75 (D) mm (Not including nozzle) Charger: 40 (H) x 93 (W) x 98 (D) mm
Mass	Main unit: Approx. 305 g (Including nozzle) Charger: Approx. 180 g

* When using AIR IN (REGULAR) mode
This product is intended for household use only.

Changing the nozzle (Sold separately)

- Optional nozzles with identification ring to allow several persons to share the main unit.

► Nozzle (for general use)

- If the tip of nozzle (for general use) gets deformed, please replace with a new nozzle.
- The nozzle is a consumable. The nozzle (for general use) should be replaced with a new one every 6 months or so due to hygiene reasons, even if its shape is unchanged.



New nozzle (tip)



Deformed (worn) nozzle (tip)

► Orthodontic nozzle


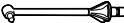
- Replace the orthodontic nozzle in approx. 3 months. If the brush bristles are bent out, replace it even within 3 months.



New nozzle



Nozzle with bent out bristles

Part number	Replacement Nozzle for EW1313	
EW0950	Nozzle (for general use)	
WEW0984	Orthodontic nozzle	

<NOTE>

1. Install on a hard, flat surface, except for handheld parts or fixed parts.
2. Store in a dry place indoors.
3. Transport without dropping, excessive vibration or hitting against other objects.
4. Dispose of according to national and/or local legislation.

Terms and conditions of sale are not set up by the manufacturer and must comply with national and/or local legislation of the country of sale of goods.

Panasonic®

Инструкция по эксплуатации
(Бытовой) Оральный ирригатор
Модель № EW1313

Содержание

Указания по технике безопасности.....	20	Вопросы и ответы	30
Важная информация	24	Устранение неисправностей.....	30
Описание частей прибора.....	25	Срок эксплуатации аккумулятора ...	31
Зарядка	25	Извлечение встроенного аккумулятора	31
Использование.....	26	Спецификации.....	32
Советы по использованию	28	Замена насадки (продается отдельно)	32
После использования	28		
Очистка.....	29		

Русский

Благодарим вас за приобретение продукта Panasonic.
Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

19

Указания по технике безопасности



Чтобы уменьшить риск получения травм, гибели людей, поражения электрическим током, пожара и повреждения имущества, всегда соблюдайте следующие меры предосторожности.

Пояснения к символам

Следующие символы используются для классификации и описания уровня опасности, травм и материального ущерба, которые возникнут при игнорировании указаний и ненадлежащем использовании продукта.

 ОПАСНОСТЬ	Обозначает потенциальную опасность, которая приведет к серьезным травмам или смерти.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает потенциальную опасность, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
 ВНИМАНИЕ	Обозначает опасность, которая может привести к незначительным травмам.

Для классификации и описания типов инструкций, которым необходимо следовать, используются следующие символы.

	Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретном способе эксплуатации, который запрещено применять.
	Этот символ используется для предупреждения пользователей о конкретной процедуре, которой необходимо следовать для безопасной эксплуатации прибора.

20

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

► Предотвращение несчастных случаев

Не хранить в местах, доступных для детей и младенцев. Не позволяйте им пользоваться прибором.



- Это может привести к несчастному случаю или травме в результате случайного проглатывания съемных частей.

► Источник питания

Не подключайте и не отключайте сетевую вилку от бытовой розетки мокрыми руками.



- Это может привести к поражению электрическим током или травме.

Не погружайте зарядное устройство в воду и никогда не мойте его водой.

Не располагать в помещениях с высокой влажностью, а так же в непосредственной близости от воды.

Не используйте, если шнур или сетевая вилка повреждены или ослабло крепление бытовой розетки.



Не допускайте повреждения кабеля и вилки питания.

• Не портите, не изменяйте, не сгибайте и не тяните кабель и вилку питания. Также не ставьте на кабель тяжелые предметы, не скручивайте и не сжимайте его.

- Это может привести к поражению электрическим током или пожару вследствие короткого замыкания.

Не используйте ничего, кроме прилагаемого зарядного устройства. Кроме того, не заряжайте какие-либо другие приборы с помощью прилагаемого зарядного устройства. (См. стр. 24.)



- Это может привести к ожогам или пожару вследствие короткого замыкания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте в случае превышения номинальной нагрузки в бытовой розетке или электропроводке.



-Превышение номинальной нагрузки при подключении слишком большого количества сетевых вилок в одну бытовую розетку может привести к пожару из-за перегрева.

Обязательно убедитесь в том, что прибор работает от источника электропитания, соответствующего его номинальному напряжению, указанному на зарядном устройстве.



Полностью вставьте сетевую вилку.

-Невыполнение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.

► В случае неправильной работы или неисправности

Немедленно прекратите использование и отключите сетевую вилку, если возник сбой или какие-либо отклонения.

-Невыполнение этого требования может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.

<Причины отклонений и сбоев>



- **Основной блок или зарядное устройство деформированы или необычно горячие.**
 - **Основной блок или зарядное устройство пахнут гарью.**
 - **Возникает необычный звук, исходящий от основного блока или зарядного устройства во время работы или зарядки.**
- Обратитесь за проверкой или ремонтом в авторизованный сервисный центр.

► Данный продукт

Данный продукт оснащен встроенной аккумуляторной батареей. Не бросайте ее в огонь и не подвергайте воздействию высокой температуры.



-Это может привести к протеканию, перегреву или взрыву.

Не вносите изменений и не ремонтируйте.



-Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.
Обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта (замены батареи и т.д.).

Никогда не разбирайте прибор, за исключением случаев, когда он подвергается утилизации.



-Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травме.

► Очистка

Всегда отключайте сетевую вилку от бытовой розетки при очистке зарядного устройства.



-Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или травмам.

Регулярно очищайте сетевую вилку с целью предотвращения накопления пыли (раз в полгода).



-Невыполнение этого требования может привести к возгоранию из-за повреждения изоляции из-за влажности.
Отключите сетевую вилку и протрите сухой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

► Соблюдайте следующие меры предосторожности

Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность.



Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.

- Невыполнение этого требования может привести к повреждению или травмам.

Сетевой шнур замене не подлежит. В случае его повреждения зарядное устройство необходимо утилизировать.



- Невыполнение этого требования может привести к повреждению или травмам.

ВНИМАНИЕ

► Предотвращение травмирования зубов и десен

Лица, неспособные обращаться с прибором, не должны его использовать.

Лица со сниженной чувствительностью ротовой полости не должны использовать прибор.



- Это может привести к травме или повреждению зубов и десен.

Лица, страдающие пародонтозом, а также проходящие лечение зубов или обеспокоенные симптомами в полости рта, перед использованием прибора должны проконсультироваться со стоматологом.

- Невыполнение этого требования может привести к травме или повреждению зубов и десен.



► Данный продукт

Используйте прибор только по прямому назначению, то есть для очистки ротовой полости.



- Направление струи воды в глаза, нос, уши или горло может привести к несчастному случаю или травме.

Не наливайте в резервуар воду, температура которой превышает 40 °C.



- Это может привести к ожогам.

Не пользуйтесь одной насадкой совместно с членами семьи или другими людьми.



- Это может привести к инфекции или воспалению.

Не кладите металлические предметы, например, монеты или скрепки сверху на зарядное устройство.



- Это может привести к ожогам из-за чрезмерного нагрева.


► Важные предостережения


Не допускайте контакта металлических предметов или мусора с вилкой питания.





- Это может привести к поражению электрическим током или пожару вследствие короткого замыкания.


ВНИМАНИЕ

 **Не роняйте и не подвергайте ударам.**
- Это может привести к травмам.

 **Не наматывайте сетевой шнур вокруг зарядного устройства во время хранения.**
- Это может привести к излому шнура под нагрузкой, и, как следствие, к пожару по причине короткого замыкания.

 **Отключите сетевую вилку от бытовой розетки, когда прибор не используется в течение длительного периода времени.**
- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или пожару из-за утечки тока в результате износа изоляции.

 **Отключите сетевую вилку, взявшись за нее, а не за шнур.**
- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или пожару из-за короткого замыкания.

 **Всегда надлежащим образом обслуживайте и очищайте устройство после использования. (См. стр. 29.)**
- Несоблюдение этого правила может нанести вред вашему здоровью из-за распространения бактерий и плесневых грибов.


Обращение с извлеченной батареей при утилизации

ОПАСНОСТЬ

Аккумулятор предназначен исключительно для использования с этим прибором. Не используйте аккумулятор с другими устройствами.

Не заряжайте аккумулятор после того, как он был вынут из устройства.

- Не бросайте в огонь и не нагревайте.
- Не пытайтесь паять, разбирать или модифицировать аккумулятор.


 • Не позволяйте положительным и отрицательным клеммам аккумулятора входить в контакт друг с другом через металлические предметы.

- Не переносите и не храните аккумулятор вместе с металлическими украшениями, такими как цепочки, заколки.

- **Никогда не нарушайте изоляцию аккумулятора.**

- Это может привести к протеканию, перегреву или взрыву.

Батарея содержит щелочную жидкость. В случае попадания этой жидкости в глаза не трите их, а тщательно промойте чистой водой, например водопроводной.

 - Несоблюдение этого правила может привести к потере зрения.
Незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.

Русский



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снятую аккумуляторную батарею следует хранить в недоступном для детей месте.



-В случае проглатывания батарея может причинить вред организму.

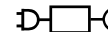
Если это произойдет, немедленно обратитесь к врачу.

Батарея содержит щелочную жидкость. В случае контакта этой жидкости с кожей или одеждой промойте их чистой водой, например водопроводной.



-Если этого не сделать, можно получить повреждение кожи.

- После использования храните прибор в местах с низкой влажностью. Хранение прибора в ванной может привести к неполадкам в работе.
- Заряжайте устройство правильно, соблюдайте данную инструкцию по эксплуатации. (См. стр. 25 “Зарядка”.)
- Данное устройство включает в себя аккумуляторную батарею, замена которой должна выполняться квалифицированным специалистом. Для получения дополнительных сведений или выполнения ремонта обращайтесь в сертифицированный сервисный центр.
- Представленный далее символ означает, что для подключения устройства к электросети требуется специальный съемный блок питания. Тип необходимого блока питания указан рядом с символом.

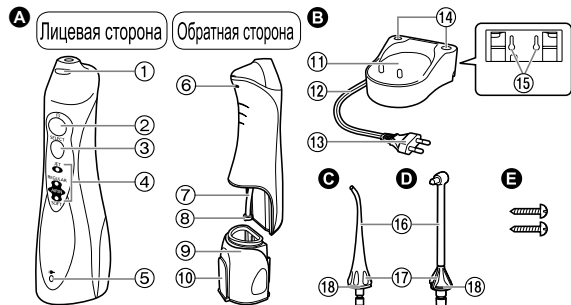


Важная информация

- Не кладите в резервуар для воды соль, жидкость для полоскания рта и прочие химические вещества. Это может привести к неполадкам в работе.
- Не сушите основной блок при помощи сушилки или тепловентилятора. Это может привести к возникновению неполадок в работе и деформации частей прибора.
- Не протирайте поверхность прибора растворителями, бензином, спиртом и т. п. Это может привести к возникновению неполадок в работе, растрескиванию или обесцвечиванию частей прибора.



Описание частей прибора



A Основной блок

- ① Кнопка открепления насадки
- ② Выключатель питания [0/1]
- ③ Переключатель режима
- ④ Индикатор режима
- ⑤ Индикатор зарядки
- ⑥ Вентиляционное отверстие
- ⑦ Всасывающая трубка
- ⑧ Фильтр
- ⑨ Резервуар для воды
- ⑩ Крышка резервуара для воды

B Зарядное устройство (RE8-53)

- ① Отсек для зарядки
- ② Сетевой шнур

- ⑬ Сетевая вилка
 - ⑭ Подставки для насадок для насадок
 - ⑮ Отверстия под шурупы для крепления на стене
- Зарядное устройство можно закрепить на стене с помощью двух шурупов.

C Насадка (общего назначения)

- ⑯ Насадка
- ⑰ Ручка насадки
- ⑱ Идентификационное кольцо

D Ортодонтическая насадка

- Аксессуары
- ### E 2 шурупа

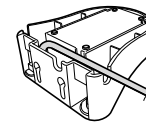
Примечание

Внутри основного блока (в резервуаре для воды и всасывающей трубке) может находиться влага. Эта влага осталась от дистиллированной воды, которая использовалась для тестирования прибора, и не представляет опасности здоровью.

Зарядка

► Рядом с раковиной или на полочке

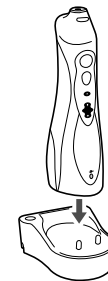
1. Вставьте сетевой шнур в правую, левую или центральную направляющую для шнура в зависимости от места установки зарядного устройства.
2. Установите зарядное устройство на устойчивую, ровную поверхность.
3. Включите сетевую вилку в розетку.



1 Вставьте основной блок в отсек для зарядки так, чтобы блок находился в вертикальном положении.

Загорится индикатор зарядки.

- Обязательно устанавливайте основной блок вертикально. Если основной блок наклонен или не соприкасается с зарядным устройством, он может неправильно заряжаться.
- Зарядка занимает приблизительно 15 часов.
- Индикатор не погаснет даже после завершения зарядки.
- Полностью заряженный аккумулятор обеспечивает приблизительно 15 минут работы основного блока (время работы сокращается по мере износа аккумулятора).



2 Отключите сетевую вилку после завершения зарядки.

- Даже если зарядка продлится более 15 часов, это никак не скажется на производительности аккумулятора.

Примечания

- Если прибор используется впервые, или если он не использовался больше полугода, индикатор зарядки может не загораться несколько минут после начала зарядки, а время работы может сократиться. В таком случае оставьте аккумулятор заряжаться в течение 23 часов или дольше.
- Рекомендуемая температура окружающей среды для зарядки составляет от 5 °C до 35 °C. При чрезвычайно низкой или высокой температуре производительность аккумулятора может уменьшаться, а сам аккумулятор может заряжаться неправильно.

Использование

1 Плотно наденьте насадку на основной блок.



2 Откройте крышку резервуара для воды; удерживая основной блок горизонтально, наполните резервуар водой.




- Всегда используйте свежую водопроводную или слегка подогретую воду.
- Если вода кажется слишком холодной, слегка подогрейте её до температуры не выше 40 °C.

3 Закройте крышку резервуара для воды и убедитесь, что она плотно защелкнулась.



4 Нажмите переключатель режима и выберите желаемый режим выброса струи воды.

- Загорится индикатор ранее выбранного режима. Если прибор не использовался более 30 дней, или если он был полностью разряжен и затем заряжен, первым включается режим AIR-IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)]. (Если аккумулятор полностью разряжается, режим сбрасывается, но это не является неисправностью.)
- Если вы желаете использовать другой режим, нажимайте переключатель режима до тех пор, пока нужный режим не будет выбран. При последовательном нажатии переключателя режимы меняются в следующем порядке: AIR IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)] – AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)] – JET (СИЛЬНАЯ ПОДАЧА).

Режим	Описание
	<p>Режим JET (СИЛЬНАЯ ПОДАЧА)</p> <ul style="list-style-type: none"> Этот режим используется для удаления остатков еды, застрявших между зубами.
	<p>Режим AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)]</p> <ul style="list-style-type: none"> Этот режим используется для чистки пародонтальных карманов и ухода за деснами.
	<p>Режим AIR IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)]</p> <ul style="list-style-type: none"> Этот режим используется для легкого массажа десен.

Примечания

- При первом использовании прибора нажмите выключатель питания, чтобы включить прибор, и протестируйте каждый режим выброса струи воды, предварительно наполнив резервуар водой.
- Устройство может не работать при температуре окружающего воздуха 5 °C и ниже.
- Не прижимайте наконечник насадки вплотную к зубам или дёснам.
- Так как зубной камень невозможно удалить с поверхности зубов одним лишь потоком воды, всегда необходимо использовать щетку. После чистки зубов щеткой рекомендуется очищать рот изнутри потоком воды.
- Не используйте основной блок с пустым резервуаром, если только не требуется слить из него оставшуюся после использования воду. Использование основного блока без воды может привести к неполадкам в работе.

5 Направьте насадку в ротовую полость и немного прикройте рот, прежде чем нажимать выключатель питания.



- Перед использованием наклоните лицо над раковиной и, удерживая основной блок вертикально насадкой вверх, поднимите локоть.
- Нажатие переключателя режима в процессе работы приведет к изменению режима.
- Полностью заполненного резервуара для воды хватает приблизительно на 35 секунд использования.
- Если насадку наклонить слишком сильно, вода будет литься из вентиляционного отверстия, а не из насадки (вентиляционное отверстие находится на тыльной стороне основного блока и предназначено для облегчения всасывания воды трубкой).

Вращайте ручку насадки, чтобы отрегулировать направление струи воды.



6 После использования нажмите выключатель питания, чтобы выключить основной блок.

- Выключайте прибор, когда насадка еще находится во рту, чтобы предотвратить разбрызгивание воды.



Советы по использованию

Насадка (общего назначения)

Очистка потоком воды.

► Очистка пространства между зубами

В режиме JET (СИЛЬНАЯ ПОДАЧА)

- Направьте струю воды в область Δ между зубами.
- Обрабатывайте переднюю и заднюю поверхности зубов.



► Очистка пародонтальных карманов

В режиме AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)]

- Направьте струю воды в пространство между зубами и деснами.
- Медленно перемещайте струю воды вдоль десен.
- Почистите зубы с передней и задней стороны, а также за коренными зубами.
- Почистите проблемные места на деснах в режиме AIR IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)].
- * Не чистите пародонтальные карманы в режиме JET (СИЛЬНАЯ ПОДАЧА), так как струя воды подается под сильным напором.



► Уход за деснами

В режиме AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)]

- Стимуляция десен.
- Мягко помассируйте проблемные места на деснах в режиме AIR IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)].



28

Ортодонтическая насадка

Очистка кривых зубов и областей с ортодонтическими брекетами щеткой и потоком воды.

Слегка прижмите щетку к зубам и совершайте очищающие движения щеткой.

► Кривые зубы

- Поместите щетку в труднодоступную для зубной щетки область, остающуюся обычно неочищенной.
- Совершайте очищающие движения щеткой, преимущественно в межзубном пространстве.



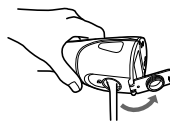
► Области с ортодонтическими брекетами

- Вставьте щетку в зазор между зубами и ортодонтическим брекетом.
- Совершайте очищающие движения щеткой.

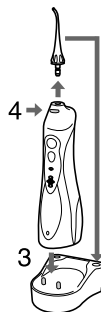


После использования

1. Откройте крышку резервуара для воды и слейте воду.
 - Всегда выливайте оставшуюся воду и полностью опустошайте резервуар для воды. Если в резервуаре останется вода, это может привести к росту бактерий.
2. Включите выключатель питания и полностью осушите прибор.
 - Дайте поработать 2-3 секунды, пока вода не перестанет поступать, а затем выключите выключатель питания.



3. Установите основной блок в зарядное устройство.
4. Нажав кнопку освобождения насадки, снимите насадку с основного блока и установите ее в стойку.



Очистка

1. Потяните резервуар для воды вниз.



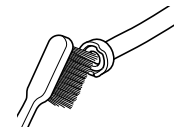
2. Промойте водой.



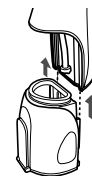
- Снимите идентификационное кольцо и промойте водой.
- Не мойте в горячей воде, температура которой превышает 50 °С.

- При использовании моющего средства выбирайте средство для мытья посуды. После очистки тщательно промойте водой, чтобы полностью удалить моющее средство.
- Никогда не применяйте для чистки прибора растворители, такие как бензин, спирт и прочие, так как они могут привести к возникновению неполадок в работе, растрескиванию/обесцвечиванию частей.

Слегка почистите фильтр на конце всасывающей трубки мягкой щеткой.

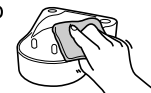


3. Вытрите остатки воды полотенцем и т. п. и высушите.
4. Удерживая резервуар для воды прямо под желобками, задвиньте его в корпус прибора до фиксации.



Для удаления пятен с корпуса зарядного устройства используйте тряпку.

- Никогда не применяйте для чистки прибора растворители, такие как бензин, спирт и прочие, так как они могут привести к возникновению неполадок в работе, растрескиванию/обесцвечиванию частей.
- Не мойте зарядное устройство водой.
- Приблизительно раз в шесть месяцев протирайте контакты сетевой вилки сухой тряпкой.



Вопросы и ответы

Вопрос	Ответ
Разрядится ли аккумуляторная батарея после длительного периода бездействия?	▶ Если устройство не используется в течение 6 месяцев и более, батарея может испортиться (протечь и т. д.). Полностью заряжайте батарею каждые 6 месяцев.
Можно ли заряжать батарею перед каждым использованием?	▶ Да, однако рекомендуется заряжать батарею, после того как она разрядится. Срок службы батареи зависит от условий использования и хранения.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Действия
Прибор не работает.	▶ Прибор был только что приобретен или не использовался более 6 месяцев. ▶ Короткое время зарядки.	▶ Зарядите его в течение не менее 23 часов. (См. стр. 26.)
Прибор работает только несколько минут, даже если он заряжен.	▶ Основной блок не находится в зарядном устройстве вертикально. (См. стр. 25.) ▶ Закончился срок службы аккумулятора (прибл. 3 года).	▶ Устанавливайте основной блок строго вертикально так, чтобы его основа соприкасалась с отсеком для зарядки зарядного устройства. ▶ Аккумулятор достиг окончания срока службы. (См. стр. 31.)
Низкий напор воды.	▶ Насадка засорилась. ▶ Горлышко насадки деформировалось. ▶ Фильтр засорился.	▶ Замените насадку. ▶ Очистите фильтр. (См. стр. 29.)
Вода не поступает.	▶ При использовании основной блок сильно наклонен.	▶ Удерживайте основной блок в вертикальном положении. (См. стр. 27.)

Если проблему решить не удастся, обратитесь в магазин, где был приобретен данный прибор, или в авторизованный сервисный центр Panasonic для ремонта.

30

Срок эксплуатации аккумулятора

Срок службы аккумулятора составляет приблизительно 3 года, если он заряжается раз в неделю (при использовании одним человеком). Если время работы слишком короткое даже после полной зарядки, то срок службы аккумулятора закончился (срок службы аккумулятора может быть различным в зависимости от условий эксплуатации или хранения).

Заменяйте аккумулятор в официальном сервисном центре.

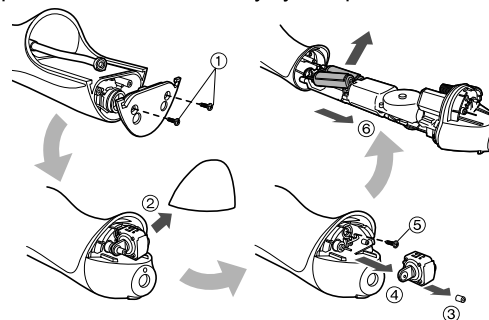
Извлечение встроенного аккумулятора

Извлеките встроенный аккумулятор перед утилизацией прибора.

Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация батареи была выполнена в официальном пункте приема при наличии такового в Вашей стране. Эту схему можно использовать только для утилизации прибора и нельзя использовать для его ремонта. Если вы разберете прибор самостоятельно, он уже не будет водонепроницаемым, что может привести к его неисправности.

- Извлеките прибор из зарядного устройства при извлечении аккумулятора.
- Нажмите на переключатель питания, чтобы включить прибор, и оставьте его включенным до полной разрядки аккумулятора.

- Выполните шаги с ① по ⑥, приподнимите и удалите аккумулятор.
- Соблюдайте осторожность и не допускайте короткого замыкания аккумулятора.



Охрана окружающей среды и вторичная переработка отходов

Данный прибор оснащён никель-металлгидридным аккумулятором. Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумулятора была выполнена в официальном пункте приема при наличии такового в Вашей стране.

Спецификации

Источник питания	См. табличку номиналов на изделии. (Автоматическая настройка под сетевое напряжение)
Время зарядки	Прибл. 15 часов
Потребление питания	Прибл. 1 Вт
Частота накачки	1400 импульсов/минуту*
Давление воды	JET (СИЛЬНАЯ ПОДАЧА) : 590 кПа (6,0 кгс/см ²) AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)]: 390 кПа (4,0 кгс/см ²) AIR IN (SOFT) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (МЯГКАЯ)]: 200 кПа (2,0 кгс/см ²)
Время работы	Прибл. 15 минут (при 20 °С и полной зарядке)
Емкость резервуара	Прибл. 130 мл (прибл. 35 секунд*)
Размеры	Основной блок: 197 (В) x 59 (Ш) x 75 (Г) мм Зарядное устройство: 40 (В) x 93 (Ш) x 98 (Г) мм

* При использовании в режиме AIR IN (REGULAR) [ПОДАЧА ВОЗДУХА (СРЕДНЯЯ)]

Замена насадки (продается отдельно)

- Дополнительные насадки с идентификационным кольцом позволяют пользоваться одним устройством разным людям.

► Насадка (общего назначения)

- Если наконечник насадки деформировался, насадку следует заменить на новую.
- Насадка является расходным материалом. Насадку следует заменять на новую приблизительно каждые 6 месяцев по гигиеническим причинам, даже если ее форма не изменилась.



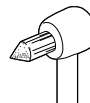
Новая насадка
(наконечник)



Деформированная
насадка (наконечник)

► Ортодонтическая насадка


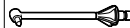
- Меняйте ортодонтическую насадку примерно каждые 3 месяца. В случае износа щетинок меняйте насадку чаще, чем каждые 3 месяца.



Новая насадка



Насадка с изношенными щетинками

Номер изделия	Сменная насадка для EW1313	
EW0950	Насадка (общего назначения)	
WEW0984	Ортодонтическая насадка	

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



Панасоник Корпорэйшн
1006, Кадома, Осака 571-8501, Япония

Сделано в Таиланде

Примечание:

Дата изготовления устройства (год, месяц, день) указана в виде номера на изделии и адаптере переменного тока.

Номер: X XX XX

— день
— месяц – Январь-01,
Февраль-02 ...,Декабрь-12
— год (последняя цифра номера года)
– 0-2020 , 1-2021 ..., 9-2029

<ПРИМЕЧАНИЯ>

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Русский

Panasonic®

Інструкція з експлуатації (Побутового призначення) Оральний Іригатор Модель № EW1313

Зміст

Заходи безпеки	36	Поширені запитання.....	47
Важлива інформація	40	Усунення несправностей.....	47
Будова апарата	41	Термін експлуатації акумулятора... 	48
Зарядження	41	Виймання вбудованого	
Експлуатація пристрою	42	акумулятора.....	48
Поради з використання	44	Технічні характеристики	49
Після використання.....	45	Заміна насадки (продається	
Чищення	46	окремо)	49

Дякуємо за придбання цього продукту Panasonic.



Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Заходи безпеки



Щоб зменшити ризик отримання травм, загибелі людей, ураження електричним струмом, пожежі і пошкодження майна, дотримуйтеся наведених далі заходів безпеки.

Пояснення до символів

Такі символи використовуються для класифікації та опису рівня небезпеки, травм і матеріального збитку, які може спричинити невиконання зазначених вимог і неналежне використання приладу.

 НЕБЕЗПЕЧНО	Позначає потенційну небезпеку, яка призводить до серйозних травм або смерті.
 ОБЕРЕЖНО	Позначає потенційну небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смерті.
 УВАГА	Позначає потенційну небезпеку, яка може призвести до незначних травм.

Такі символи використовуються для класифікації та опису типу інструкцій, яких необхідно дотримуватися.

	Цей символ використовується для попередження користувачів про конкретну дію, яку не слід виконувати під час експлуатації.
	Цей символ використовується для попередження користувачів про конкретну дію, яку слід виконувати заради безпечної експлуатації.

36

ОБЕРЕЖНО

► Запобігання нещасним випадкам

Не зберігайте прилад в місті, доступному для дітей та немовлят. Не дозволяйте їм використовувати прилад.



- Це може призвести до нещасного випадку або травми внаслідок випадкового проковтування знімних частин.

► Джерело живлення

Не підключайте до розетки і не відключайте з розетки вилку мокрими руками.



- Це може призвести до ураження електричним струмом або травм.

Не занурюйте зарядний пристрій у воду і не мийте його водою.

Не розташовуйте зарядний пристрій на або біля раковин та ванн.

Не користуйтеся приладом, якщо шнур або вилка пошкоджені або ослабіло кріплення побутової розетки.



Бережіть вилку і шнур від пошкодження.

• Забороняється пошкоджувати, змінювати, перегинати та тягнути шнур чи вилку. **Не кладіть важкі предмети на шнур, не скручуйте і не защемляйте його.**

- Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.

Не використовуйте інші зарядні пристрої, крім того, що йде у комплекті. Також не використовуйте доданий зарядний пристрій для зарядження інших пристроїв. (Див. сторінку 40.)



- Це може призвести до опіків або пожежі через коротке замикання.



ОБЕРЕЖНО

Не використовуйте у спосіб, що призведе до перевищення потужності побутової розетки або проводки.



-Перевищення потужності внаслідок підключення надмірної кількості вилок до однієї розетки може призвести до пожежі через перегрів.

Завжди перевіряйте, щоб пристрій працював від джерела живлення, відповідного його номінальній напрузі, зазначеній на зарядному пристрої. Повністю вставляйте вилку.



-Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

► У разі ненормальної роботи або несправності

Негайно припиніть використання і від'єднайте вилку у разі ненормальної роботи або несправності.

-Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.

<Випадки ненормальної роботи або несправності>



• **Основний пристрій або зарядний пристрій деформовані або занадто гарячі.**

• **Основний пристрій або зарядний пристрій пахнуть гаром.**

• **Під час використання або зарядження у основному пристрої або у зарядному пристрої спостерігається незвичний звук.**
-Негайно зверніться до офіційного сервісного центру для огляду або ремонту.

► Цей продукт

Цей пристрій оснащено вбудованим акумулятором. Не кидайте у вогонь і не нагрівайте.



-Це може призвести до витoku, перегріву або вибуху.

Не модифікуйте і не ремонтуйте прилад.



-Це може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травм.
Зверніться в офіційний сервісний центр для ремонту (заміни батареї тощо).

Ніколи не розбирайте прилад, за винятком випадків утилізації продукту.



-Це може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травм.

► Чищення

Перед початком чищення зарядного пристрою завжди відключайте вилку від електричної розетки.



-Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або травм.

Регулярно очищуйте вилку, щоб запобігти накопиченню пилу (раз на півроку).



-Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі через порушення ізоляції внаслідок вологості.

Від'єднайте вилку і протріть її сухою тканиною.



ОБЕРЕЖНО

► Дотримуйтеся таких заходів безпеки

Даний пристрій заборонений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особами з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Не допускайте, щоб діти гралась з даним пристроєм.



-Невиконання цієї вимоги може стати причиною нещасного випадку або травми.

Шнур живлення заміні не підлягає. У разі пошкодження шнура, зарядний пристрій необхідно утилізувати.



-Невиконання цієї вимоги може стати причиною нещасного випадку або травми.



УВАГА

► Запобігання пошкодженню зубів і ясен

Особи, які неспроможні керувати пристроєм, не повинні ним користуватися. Особи з ослабленою чутливістю ротової порожнини не повинні користуватися пристроєм.



-Це може призвести до травми або пошкодження зубів та ясен.

Якщо ви хворі на пародонтоз, проходите лікування зубів або стурбовані симптомами в порожнині рота, то перед використанням пристрою вам слід проконсультуватися зі стоматологом.

-Недотримання цієї вимоги може призвести до травми або пошкодження зубів та ясен.



► Цей продукт

Використовуйте даний прилад виключно для чищення ротової порожнини.



-Спрямування струменя води у бік очей, носа, вух або горла може призвести до нещасного випадку або травми.



Не наповнюйте резервуар водою, температура якої перевищує 40 °С.

-Це може призвести до опіків.



Не користуйтеся насадкою спільно з членами сім'ї або іншими людьми.

-Це може призвести до зараження інфекцією або запалення.



Не кладіть металеві предмети, наприклад, монети або скріпки зверху на зарядний пристрій.

-Це може призвести до опіків через надмірне нагрівання.


► Зверніть увагу на наступні застереження

Пильнуйте, щоб дрібні металеві предмети та сміття на налипали на вилку.



-Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.


УВАГА

 Не роняйте прилад і не піддавайте його удару.


-Це може призвести до травм.

 Забороняється намотувати шнур навколо зарядного пристрою під час зберігання.

-Це може призвести до переламування шнура внаслідок надмірного натягу і спричинити пожежу через коротке замикання.

 Від'єднуйте вилку від розетки, коли пристрій не використовується протягом тривалого часу.

-Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через виток в результаті зносу ізоляції.

 Від'єднуйте вилку, тримаючись за неї, а не за шнур.

-Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.

 Після використання обов'язково почистіть прилад. (Див. сторінку 46.)

-Недотримання цієї вимоги призводить до розмноження плісняви й бактерій, що може бути небезпечним для вашого здоров'я.


Утилізація знятого акумулятора

НЕБЕЗПЕЧНО

Акумулятор призначений виключно для використання з цим пристроєм. Не використовуйте акумулятор з іншими продуктами.

Не заряджайте акумулятор після того, як він був вилучений із продукту.

• Не кидайте акумулятор у вогонь і не нагрівайте його.

 • Забороняється розбирати, модифікувати або паяти акумулятор.


• Не дозволяйте, щоб позитивна і негативна клеми акумулятора з'єдналися одна з одною через металеві предмети.

• Не переносьте і не зберігайте акумулятор разом з металевими прикрасами, такими як ланцюжки та шпильки.

• Ніколи не розбирайте елементи акумулятора.

-Це може призвести до витоків, перегріву або вибуху.

Акумулятор містить лужну рідину. Якщо вона потрапить в очі, не тріть їх, а ретельно промийте чистою водою, наприклад водою з-під крана.

 -Недотримання цієї вимоги може призвести до втрати зору.

Негайно зверніться до лікаря.



ОБЕРЕЖНО

Тримайте знятий акумулятор у недосяжному для дітей і немовлят місці.



- Ковтати акумулятор небезпечно для здоров'я. Якщо це трапилось, негайно зверніться до лікаря.

Акумулятор містить лужну рідину. У разі контакту зі шкірою чи одягом промийте вражене місце чистою водою, наприклад водою з-під крана.



- Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування шкіри.

- Правильно заряджайте прилад, дотримуючись цієї інструкції з експлуатації. (Див. сторінку 41 "Зарядження".)
- Замінювати акумулятор цього приладу дозволяється тільки кваліфікованим спеціалістам. Для ремонту приладу зверніться в офіційний сервісний центр.
- Цей символ означає, що для підключення приладу до електричної мережі потрібен спеціальний знімний блок живлення. Тип блока живлення вказано поряд із символом.

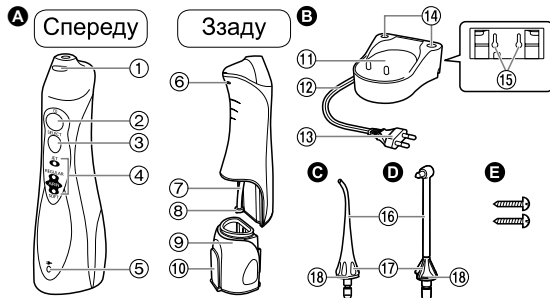


Важлива інформація

- Не кладіть сіль, рідину для полоскання рота або інші хімічні речовини у резервуар для води. Це може призвести до несправності.
- Не сушіть основний пристрій за допомогою сушильної машини або вентиляторного повітронагрівача. Це може призвести до несправності або деформації деталей.
- Не використовуйте для чищення пристрою розчинники, бензин, спирт і т.д. Це може призвести до виникнення неполадок у роботі пристрою, розтріскування та знебарвлення його частин.
- Після використання зберігайте пристрій у місці з низькою вологістю. Зберігання пристрою у ванній кімнаті може призвести до несправності.

40

Будова апарата



А Основний пристрій

- ① Кнопка вивільнення насадки
- ② Вимикач живлення [0/1]
- ③ Перемикач режимів
- ④ Індикатор режиму
- ⑤ Індикатор стану зарядження
- ⑥ Вентиляційний отвір
- ⑦ Всмоктуючий шланг
- ⑧ Фільтр
- ⑨ Резервуар для води
- ⑩ Кришка резервуара для води

В Зарядний пристрій (RE8-53)

- ⑪ Гніздо зарядження
- ⑫ Шнур

⑬ Вилка

- ⑭ Підставки для насадок
 - ⑮ Отвори для гвинтів для настінного монтажу
- Зарядний пристрій можна закріпити на стіні за допомогою двох гвинтів для деревини.

С Насадка (для звичайного використання)

- ⑯ Насадка
- ⑰ Тримач насадки
- ⑱ Ідентифікаційне кільце

Д Ортодонтична насадка

Акcesуари

Е 2 гвинти

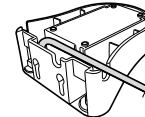
Примітка

Внутрішні частини основного пристрою (резервуар для води і всмоктуючий шланг) можуть бути вологими. Це волога залишається від дистильованої води, яка використовується для тестування продукту, і є гігієнічно безпечною.

Зарядження

► У ванній кімнаті на робочій поверхні або полиці

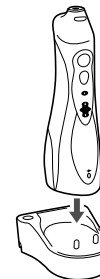
1. Помістіть шнур у праву, ліву або центральну напрямну шнура, залежно від розташування зарядного пристрою.
2. Розташуйте зарядний пристрій на безпечній, рівній поверхні.
3. Підключіть вилку.



1 Вставте основний пристрій таким чином, щоб він стояв вертикально в гнізді зарядження.

Індикатор стану зарядження засвітиться.

- Переконайтеся що, основний пристрій знаходиться у вертикальному положенні. Якщо основний пристрій нахилений або не знаходиться в прямому контакті з зарядним пристроєм, основний пристрій може не заряджатися правильно.



Українська

- Зарядження займає приблизно 15 годин.
- Індикатор не гасне навіть після закінчення заряджання.
- Повністю заряджений акумулятор забезпечує використання основного пристрою протягом приблизно 15 хвилин. (Час роботи зменшується по мірі того, як збільшується строк служби акумулятора).

2 Від'єднайте вилку після завершення заряджання.

- Час роботи від акумулятора не зміниться, навіть якщо він буде заряджатися більш ніж 15 годин.

Примітки

- При використанні приладу вперше, або якщо він не використовувався протягом більш ніж півроку, індикатор стану зарядження може не світитися протягом декількох хвилин після початку заряджання, або час роботи від акумулятора може скоротитися. У таких випадках заряджайте акумулятор протягом 23 годин або триваліше.
- Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні становить від 5 °C до 35 °C. Час роботи від акумулятора може знизитися при надзвичайно низьких або високих температурах, також акумулятор може заряджатися неправильно.

Українська

Експлуатація пристрою

1 Надійно прикріпіть насадку до основного пристрою.



2 Відкрийте кришку резервуара для води, тримаючи основний пристрій горизонтально, і наповніть резервуар водою.

- Завжди використовуйте свіжу водопровідну або теплу воду.
- Якщо вода занадто холодна, трохи підігрійте її, максимум до 40 °C.



3 Закрийте кришку резервуара для води, переконавшись, що вона зафіксована на своєму місці.



4 Натисніть перемикач режимів і виберіть потрібний режим струменя води.

- Індикатор режиму буде відображати обраний раніше режим. Якщо пристрій не використовується довше 30 днів, або після повного зарядження пристрою з повністю розрядженого стану встановлюється режим AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (М'ЯКИЙ)]. (Коли батарея повністю розряджена, режим скидається, але це не є несправністю).
- Якщо ви бажаєте використовувати інший режим, натискайте перемикач режимів, поки не увімкнеться потрібний режим. Натискання перемикача режимів буде змінювати режими в наступній послідовності: AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (М'ЯКИЙ)] - AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (СЕРЕДНІЙ)] - JET (СТРУМІНЬ).

Режим	Опис
	<p>Режим JET(СТРУМІНЬ)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Цей режим призначений для видалення частинок їжі, які застрягли між зубами.
	<p>Режим AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (СЕРЕДНІЙ)]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Цей режим призначений для чищення пародонтальних кишень та догляду за яснами.
	<p>Режим AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (М'ЯКИЙ)]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Цей режим призначений для м'якого масажування ясен.

Примітки

- При першому використанні пристрою натисніть вимикач живлення, щоб увімкнути пристрій, і перевірте кожен з режимів утворення струменю при наповненому водою резервуарі для води.
- Пристрій не можна використовувати за температури повітря 5°C і нижче.
- Не притискайте кінчик насадки впритул до зубів чи ясен.
- Обов'язково чистьте зуби щіткою, оскільки наліт неможливо видалити з поверхні зубів лише струменем води. Після чищення зубів щіткою рекомендується промити ротову порожнину водою.
- Не експлуатуйте основний пристрій з порожнім резервуаром для води, окрім випадків, коли потрібно вилити залишки води після використання. Експлуатація основного пристрою з порожнім резервуаром для води може призвести до несправності.

5 Розташуйте насадку у ротовій порожнині і акуратно закрийте рот, перш ніж натиснути вимикач живлення.

- При використанні тримайте обличчя над раковиною, утримуйте основний пристрій вертикально насадкою догори, а також підійміть лікоть.



Українська

- Натискання перемикача режимів під час використання дозволяє змінити режим.
- Повністю заповнений водою резервуар для води дозволяє використовувати пристрій протягом близько 35 секунд.
- Якщо занадто сильно нахилити насадку, вода буде виходити з вентиляційного отвору замість насадки. (Вентиляційний отвір у задній частині основного пристрою полегшує всмоктування води шлангом).

Поверніть тримач насадки для регулювання напрямку струменя води.



6 Після використання натисніть вимикач живлення, щоб вимкнути основний пристрій.

- Щоб запобігти розбризкуванню води, вимикайте пристрій, коли насадка ще знаходиться у роті.

Поради з використання

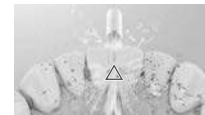
Насадка (для звичайного використання)

Чищення за допомогою струменя води.

► Чищення міжзубних проміжків

У режимі JET(СТРУМІНЬ)

- Спрямуйте струмінь води в область Δ між зубами.
- Спрямовуйте струмінь з передньої і задньої сторони зубів.



► Чищення пародонтальних кишень

У режимі AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТРЯМ (СЕРЕДНІЙ)]

- Спрямуйте струмінь води в простір між зубами і яснами.
- Повільно переміщуйте струмінь води вздовж ясен.
- Чистіть ділянки спереду і позаду зубів, а також ділянки позаду корінних зубів.
- Очищуйте проблемні ділянки ясен у режимі AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТРЯМ (М'ЯКИЙ)].



* Не чистіть пародонтальні кишень в режимі JET(СТРУМІНЬ), так як сила струменя в цьому режимі занадто велика.

► Догляд за яснами

У режимі AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (СЕРЕДНІЙ)]

- Масажуйте ясна.
- Акуратно масажуйте проблемні ділянки ясен у режимі AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (М'ЯКИЙ)].



Ортодонтична насадка

Чищення нерівних зубів і області поряд із зубним брекетою за допомогою щітки та струменя води.

Легенько притисніть кінчик щітки до зубів і рухайте вперед-назад.

► Нерівні зуби

- Притисніть кінчик щітки до місця, яке зазвичай залишається неочищеним, бо до нього важко добратися зубною щіткою.
- Рухайте щітку переважно в проміжках між зубами.



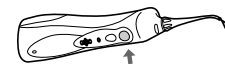
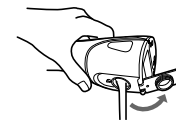
► Область поряд із зубним брекетою

- Вставте щітку в проміжок між зубами і зубним брекетою.
- Рухайте кінчик щітки.



Після використання

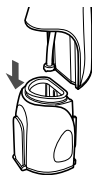
1. Відкрийте кришку резервуара для води і вилийте воду.
 - Завжди виливайте воду, що залишилася, й опорожняйте резервуар для води. Залишена у пристрої вода може призвести до розвинення бактерій.
2. Увімкніть вимикач живлення і дозвольте воді витікти.
 - Дозвольте пристрою попрацювати протягом 2-3 секунд, поки вода не перестане витікати, а потім вимкніть вимикач живлення.
3. Вставте основний пристрій у зарядний пристрій.
4. Натиснувши на кнопку вивільнення насадки, зніміть насадку з основного пристрою і поставте її на підставку для насадок.



Українська

Чищення

1. Витягніть вниз резервуар для води.



2. Промийте його водою.



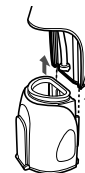
- Зніміть ідентифікаційне кільце і промийте водою.
- Не мийте у гарячій воді з температурою вище 50 °С.
- При використанні м'якого засобу він повинен бути придатним для миття посуду. Добре промийте водою і переконайтеся у відсутності залишків м'якого засобу після очищення.
- В жодному разі не використовуйте розчинники, бензин та спирт, тому що вони можуть спричинити несправність в роботі приладу та призвести до розтріскування/знебарвлення частин приладу.

Очистіть фільтр на кінці всмоктуючого шланга м'якою щіткою, не докладаючи надмірних зусиль.



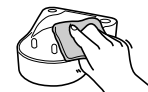
3. Витріть воду рушником, тощо і висушіть.

4. Сумістіть резервуар для води з пазом і щільно вставте резервуар, зсунувши резервуар уздовж паза.



Використовуйте тканину, щоб витерти плями на зарядному пристрої.

- В жодному разі не використовуйте розчинники, бензин та спирт, тому що вони можуть спричинити несправність в роботі приладу та призвести до розтріскування/знебарвлення частин приладу.
- Не мийте зарядний пристрій водою.
- Приблизно раз на півроку протирайте контакти вилки сухою тканиною.



Поширені запитання

Запитання	Відповідь
Чи розрядиться акумулятор, якщо приладом довго не користуватися?	▶ Якщо не користуватися приладом протягом 6 місяців або більше, акумулятор розрядиться (можливе витікання електроліту тощо). Повністю заряджайте акумулятор раз на 6 місяців.
Чи можна заряджати акумулятор перед кожним використанням?	▶ Так, але рекомендується заряджати акумулятор після повного розрядження. Термін служби акумулятора залежить від способу використання й умов зберігання.

Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Пристрій не працює.	▶ Ви тільки що придбали продукт, або він не використовувався протягом більш ніж 6 місяців. ▶ Короткий час зарядження.	▶ Зарядіть пристрій впродовж щонайменше 23 годин. (Див. сторінку 42.)
Пристрій працює тільки декілька хвилин, навіть якщо він заряджений.	▶ Основний пристрій не розташований вертикально в зарядному пристрої. (Див. сторінку 41.) ▶ Закінчився термін служби акумулятора (приблизно 3 роки).	▶ Розташуйте основний пристрій у вертикальному положенні так, щоб його нижня частина прилягала до гнізда зарядження зарядного пристрою. ▶ Закінчився термін служби акумулятора. (Див. сторінку 48.)
Низький напір води.	▶ Насадка засмічена. ▶ Горловина насадки деформувалася. ▶ Фільтр засмічений.	▶ Замініть насадку. ▶ Очистіть фільтр. (Див. сторінку 46.)
Відсутня подача води.	▶ Основний пристрій нахилений занадто сильно під час використання.	▶ При використанні тримайте основний пристрій у вертикальному положенні. (Див. сторінку 43.)

Якщо проблему вирішити не вдається, зверніться в магазин, де було придбано прилад, або в авторизований сервісний центр Panasonic стосовно ремонту.

Термін експлуатації акумулятора

Термін служби акумулятора складає приблизно 3 роки, якщо його заряджати приблизно один раз на тиждень (при використанні однією особою). Якщо час роботи значно зменшився навіть після повної зарядки, строк служби акумулятора закінчився. (Термін служби акумулятора може відрізнятись в залежності від умов експлуатації або зберігання)

Замініть акумулятор в офіційному сервісному центрі.

Виймання вбудованого акумулятора

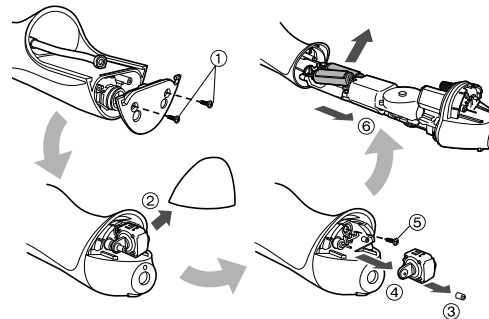
Перш ніж утилізувати пристрій, вийміть з нього вбудований акумулятор.

Будь ласка, утилізуйте акумулятор у спеціально призначених для цього місцях, якщо вони передбачені у вашій країні.

Інструкції на цьому малюнку слід дотримуватись тільки для утилізації пристрою, а не для його ремонту. При самостійному розбиранні пристрою він перестав бути водонепроникним, що може призвести до його несправності.

- Вийміть прилад з зарядного пристрою перед вийманням акумулятора.
- Натисніть вимикач живлення для увімкнення живлення та тримайте пристрій увімкненим, поки акумулятор не буде розряджений.
- Виконайте кроки від ① до ⑥, підніміть акумулятор, а тоді вийміть його.

- Будьте обережні, не закоротіть акумулятор.



Інформація щодо захисту довкілля та переробки матеріалів

В даний прилад вбудовано нікель-металогібридні батареї.

Будь ласка, утилізуйте акумулятор у спеціально призначених для цього місцях, якщо вони передбачені у вашій країні.

Технічні характеристики

Джерело живлення	Див. табличку з номінальними характеристиками на виробі. (Автоматичне регулювання напруги)
Час зарядження	Прибл. 15 годин
Споживання енергії	Прибл. 1 Вт
Частота подачі води насосом	1400 імпульсів на хвилину*
Тиск води	JET(СТРУМІНЬ) : 590 кПа (6,0 кгс/см ²) AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (СЕРЕДНІЙ)]: 390 кПа (4,0 кгс/см ²) AIR IN (SOFT) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (М'ЯКИЙ)]: 200 кПа (2,0 кгс/см ²)
Час роботи	Прибл. 15 хвилин (при 20 °С при повній зарядці)
Ємність резервуара	Прибл. 130 мл (прибл. 35 секунд *)
Розміри	Основний пристрій: 197 (В) x 59 (Ш) x 75 (Г) мм Зарядний пристрій: 40 (В) x 93 (Ш) x 98 (Г) мм

* При використанні у режимі AIR IN (REGULAR) [СТРУМІНЬ З ПОВІТР'ЯМ (СЕРЕДНІЙ)]

Заміна насадки (продається окремо)

• Додаткові насадки з ідентифікаційним кільцем дають змогу кільком людям користуватися одним приладом.

► Насадка (для звичайного використання)

- Якщо наконечник насадки деформований, замініть насадку на нову.
- Насадка є витратним матеріалом. Насадку слід замінити на нову приблизно кожні 6 місяців з гігієнічних причин, навіть якщо її форма не змінилася.



Нова насадка
(наконечник)



Деформована насадка
(наконечник)

► Ортодонтична насадка



- Приблизно через 3 місяці ортодонтичну насадку необхідно замінити. У випадку зношення щетинок, замініть насадку навіть до закінчення 3-місячного періоду.



Нова насадка



Насадка зі зношеними щетинками

Номер виробу	Змінна насадка для EW1313	
EW0950	Насадка (для звичайного використання)	
WEW0984	Ортодонтична насадка	

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення, за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

Панасонік Корпорейшн

1006, Кадома, Осака 571-8501, Японія

Імпортер:

ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"

вул. Васильківська, буд. 30, м. Київ 03022, Україна

Вироблено в Таїланді

Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні, можна переглянути на <https://service.panasonic.ua> у розділі «Технічне регулювання»

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва:

+38-0-(44)-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України :

0-800-309-880

Українська

50



Відомості про утилізацію відпрацьованого електричного та електронного обладнання
Даний виріб не слід утилізувати разом із побутовими відходами. Для належної його утилізації слід звертатися до підприємств, які займаються збором та переробкою відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Інформацію про такі підприємства ви можете отримати в урядових органах та/або органах місцевого самоврядування. Належна утилізація виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційному негативному впливу на здоров'я людей та стан навколишнього середовища, який може мати місце внаслідок некоректної утилізації відходів.

Примітка:

Дату виготовлення (рік, місяць, день) ви можете визначити за номером, що знаходиться на виробі.

Номер: X XX XX

— день

— місяць — Січень — 01, Лютий — 02 ...

Грудень — 12

— рік (остання цифра номера року) —

0 — 2020, 1 — 2021 ... ,

9 — 2029

<ЕСКЕРТПЕЛЕР>

1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.



Українська

Panasonic®

Пайдалану нұсқаулары
(Тұрмыстық) Ауыз ирригаторы
Үлгі № EW1313

Мазмұны

Қауіпсіздік шаралары.....	54	Ақаулықтарды жою	64
Маңызды ақпарат	58	Аккумулятордың қызмет көрсету мерзімі	65
Құрылғы бөлшектері.....	59	Ішіне орнатылған қайтадан зарядталатын батареяны алып қою	65
Зарядтау	59	Техникалық сипаттамалары	66
Пайдалану әдісі.....	60	Саптаманы ауыстыру (бөлек сатылады).....	66
Пайдалануға қатысты кеңестер	62		
Пайдаланудан кейін	62		
Тазалау	63		
Жиі қойылатын сұрақтар.....	64		

Panasonic өнімін сатып алғаныңызға алғыс білдіреміз.

Осы құралды пайдаланар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қазақша




53

Қауіпсіздік шаралары



Жарақат алу, өлім, ток соғу, өрт шығу және мүліктің зақымдалу қауіптерін азайту үшін төмендегі қауіпсіздік шараларын әрдайым сақтаңыз.

Белгілердің мағынасы

Төмендегі белгілер сақталмай, тиіссіз түрде пайдалану орын алған кезде пайда болатын қауіп, жарақат және мүліктің зақымдалу деңгейін жіктеу және сипаттау үшін қолданылады.

 ҚАУІПТІ	Ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болатын ықтимал қауіпті көрсетеді.
 ЕСКЕРТУ	Ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін ықтимал қауіпті көрсетеді.
 САҚТАНДЫРУ	Орташа жарақатқа себеп болуы мүмкін қауіпті көрсетеді.

Төмендегі белгілер сақталуы тиіс нұсқауларды жіктеп, түрлерін сипаттайды.

	Бұл белгі белгілі бір жұмыс процедурасының орындалмауы тиіс екенін пайдаланушыларға білдіреді.
	Бұл белгі құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін белгілі бір процедураның орындалуы тиіс екенін пайдаланушыларға білдіреді.

54

! ЕСКЕРТУ

► Сәтсіз жағдайларды болдырмау

Балалардың немесе сәбилердің қолы жететін жерде сақтамаңыз. Оларға пайдалануға жол бермеңіз.



- Әйтпесе, бөлшектерді байқамай жұтып қою себебінен келеңсіз оқиға немесе жарақат орын алуы мүмкін.

► Қуат көзі



Қолыңыз су болған кезде қуат айырын розеткаға қосуға немесе одан суыруға болмайды.

- Әйтпесе, ток соғуы немесе жарақат алуыңыз мүмкін.

Зарядтау құрылғысын суға салуға немесе жууға болмайды.

Зарядтың құрылғысын орналастырмаппын немесе қатар мен қабыршақпен толтыр сумен немесе жуыну бөлмесінде.

Сым немесе қуат айыры зақымдалған болса я болмаса тұрмыстық розеткаға мықтап қосылмаған жағдайда пайдаланбаңыз.



Қуат сымын немесе қуат ашасын зақымдап алмаңыз.

• Қуат сымын немесе қуат ашасын бүлдірмеңіз, өзгертіңіз, қатты қайырмаңыз немесе тартпаңыз.

Сонымен бірге қуат сымының үстіне ештеңе қоймаңыз, оны шиырмаңыз немесе қыспаңыз.

- Әйтпесе, қысқа тұйықталу себебінен ток соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.

Бірге берілген зарядтау құрылғысынан басқа нәрселерді пайдалануға болмайды. Сондай-ақ, бірге берілген зарядтау құрылғысымен ешбір басқа өнімді зарядтамаңыз. (59 бетін қараңыз.)



- Бұлай істеу қысқа тұйықталуға байланысты күйікке немесе өртке әкелуі мүмкін.



ЕСКЕРТУ

Розетка немесе сымдардың номиналды қуатынан асатын түрде қолданбаңыз.



- Бір розеткаға тым көп қуат айыр қосу арқылы номиналды қуаттан асып кетсеңіз, қызып кету себебінен өрт шығуы мүмкін.

Құрал зарядтау құрылғысында белгілінген кернеумен сәйкес келетін электр қуаты көзіне жалғанғанын міндетті түрде көз жеткізіңіз. Қуат айырын толығымен қосыңыз.



- Әйтпесе, өрт шығуы немесе тоқ соғуы мүмкін.

▶ Әдеттен тыс жағдайда немесе ақау жағдайында

Әдеттен тыс жағдай немесе бұзылу орын алса, пайдалануды дереу тоқтатып, қуат айырын суырып алыңыз.

- Әйтпесе, өрт шығуы, ток соғуы немесе жарақат алуыңыз мүмкін.

<Әдеттен тыс немесе бұзылу жағдайлары>



• **Негізгі блок немесе зарядтау құрылғысы майысқан немесе әдеттен тыс ыстық.**

• **Негізгі блоктан немесе зарядтау құрылғысынан күйген иіс шығады.**

• **Пайдалану немесе зарядтау кезінде негізгі блок немесе зарядтау құрылғысы әдеттен тыс дыбыс шығарады.**

- Дереву қызмет көрсету орталығына хабарласып, тексеруін немесе жөндеуін сұраңыз.

▶ Бұл өнім



Бұл өнімде ішіне орнатылған қайта зарядталатын батарея бар. Жалынға немесе ыстыққа лақтырмаңыз.

- Әйтпесе, батарея ағып кетуі, қызып кетуі немесе жарылуы мүмкін.



Өзгертуге немесе жөндеуге болмайды.

- Әйтпесе, өрт шығуы, ток соғуы немесе жарақат алу мүмкін.

Жөндету (батареяны ауыстыру, т.б.) үшін өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



Өнімді тастаған кезден басқа жағдайда бөлшектемеңіз.

- Әйтпесе, өрт шығуы, ток соғуы немесе жарақат алу мүмкін.

▶ Тазалау



Зарядтау құрылғысын тазалаған кезде, қуат айырын әрдайым розеткадан суырып қойыңыз.

- Әйтпесе, ток соғуы немесе жарақат алуыңыз мүмкін.



Шаң жиналып қалмауы үшін, қуат айырын әрдайым тазалап отырыңыз (жарты жылда бір рет).

- Әйтпесе, ылғалдылыққа байланысты оқшаулау жоғалуы себебінен өрт шығуы мүмкін.

Қуат айырын ажыратып, құрғақ шүберекпен сүртіңіз.



ЕСКЕРТУ

► Төмендегі сақтық шараларын ескеріңіз

Аталмыш құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттіктері кем, сәйкес білім және тәжірибесі жоқ адамдарға (балаларды санағанда) пайдалануға арналмаған. Аталған адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамдардың басшылығымен ғана қолданыла алады.



Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Өйтпесе, сәтсіз оқиға болуы немесе жарақат алуыңыз мүмкін.

Қоректену сымы ауыстырылмайды. Ол зақымданған жағдайда зарядтау



құрылғысы тұрмыстық қалдық ретінде пайдаланылады.

- Өйтпесе, сәтсіз оқиға болуы немесе жарақат алуыңыз мүмкін.



САҚТАНДЫРУ

► Тістердің және қызыл иектердің зақымдалуын болдырмау

Пайдалана алмайтын адамдар бұл құралды пайдаланбауы керек.



Аузындағы сезуі әлсіз адамдар бұл құралды пайдаланбауы керек.

- Олай жасаудың салдары тістің немесе қызыл иектің зақымдануына әкелуі мүмкін.

Ауыз қуысында қандай да бір периодонталдық ауру, қызыл иегінің аурулары бар немесе тісін емдетіп жүрген адамдар құралды пайдаланар алдында тіс дәрігерімен кеңесуі қажет.

- Өйтпесе, мұның салдары тістің немесе қызыл иектің зақымдануына әкелуі мүмкін.



► Бұл өнім

Аспапты тікелей ауыз қуысын тазалауға қолданыңыз.



- Өйтпесе, су ағыны көздерге, мұрынға, құлақтарға немесе мойынға бағытталса, келеңсіз оқиға немесе жарақат орын алуы мүмкін.

Су ыдысына температурасы 40 °C-тан жоғары су құймаңыз.



- Бұлай істеу күйіктерге әкелуі мүмкін.

Саптаманы жанұяңыздың мүшелерімен немесе басқа адамдармен бөліспеңіз.



- Бұл жұқпалы ауруға немесе қабынуға әкеп соғу мүмкін.

Зарядтау құрылғысының үстіне тиын немесе қыстырғыш сияқты металл заттарды қоймаңыз.



- Өйтпесе, қатты қызып кету салдарынан күйіп қалуыңыз мүмкін.

► Келесі сақтық шараларын ескеріңіз

Қуат ашасына металл заттардың немесе қоқыстардың жабысуына жол бермеңіз.



- Өйтпесе, қысқа тұйықталу себебінен ток соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.



САҚТАНДЫРУ



Жерге түсіруге немесе соққылауға болмайды.

- Өйтпесе, жарақат алу мүмкін.



Сақтауға қойған кезде сымды зарядтау құрылғысына орап тастамаңыз.

- Бұлай істеу жүктемеден сым түскен жүкке байланысты сынып кетуі, қысқа тұйықталуға байланысты өртке әкелуі мүмкін.



Егер ұзақ уақыт пайдаланбасаңыз қуат айырын розеткадан ажыратып қойыңыз.

- Бұл талаптар сақталмаған кезде оқшаулаудың нашарлауы себебінен ток соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.



Қуат айырын сымнан емес, өзінен ұстап ажыратыңыз.

- Өйтпесе, өрт шығуы немесе ток соғуы мүмкін.



Пайдаланған соң құрылғыға әрдайым күтім жасаңыз және оны тазалаңыз. (63 бетін қараңыз.)

- Оны орындамау саңырауқұлақ пен бактерияның таралуынан денсаулығыңызға зақым келтіруі мүмкін.

Құрылғыдан алынған батареяны қоқысқа тастау алдында



ҚАУІПТІ

Қайта зарядталатын батарея осы құралмен ғана қолдануға арналған. Батареяны басқа өнімдермен қолданбаңыз.

Өнімнен алғаннан кейін батареяны зарядтамаңыз.

• Отқа лақтырмаңыз немесе қыздырмаңыз.

• Батареяны дәнекерлеуге, бөлшектеуге немесе өзгертуге болмайды.



• Батареяның оң және теріс клеммаларының металл заттар арқылы бір біріне тиюіне жол бермеңіз.

• Батареяны алқалар сияқты металл зергерлік бұйымдармен және түйреуіштермен бірге алып жүрмеңіз немесе сақтамаңыз.

• Ешқашан түтікті кеспеңіз.

- Өйтпесе, батарея ағып кетуі, қызып кетуі немесе жарылуы мүмкін.



Батареяның құрамында сілтілі сұйықтық бар. Егер ол көзіңізге тиіп кетсе, көзіңізді уқаламаңыз және ағын су сияқты таза сумен жақсылап шайыңыз.

- Оны орындамаудан көзіңіз көрмей қалуы мүмкін.

Бірден дәрігерге қаралыңыз.



ЕСКЕРТУ

Зарядтамалы батареяны шығарып алған соң, оны балалар мен сәбилердің қолы жететін жерде сақтамаңыз.



-Батареяны байқаусызда жұтып қойсаңыз, ол денеңізге зиян келтіреді.
Жұтып қойған жағдайда бірден дәрігерге қаралыңыз.

Батареяның құрамында сілтілі сұйықтық бар. Егер ол теріңізге немесе киіміңізге тиіп кетсе, ағын су сияқты таза сумен жақсылап шайыңыз.



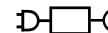
-Оны орындамаудан теріңіз зақымдалуы мүмкін.

Маңызды ақпарат

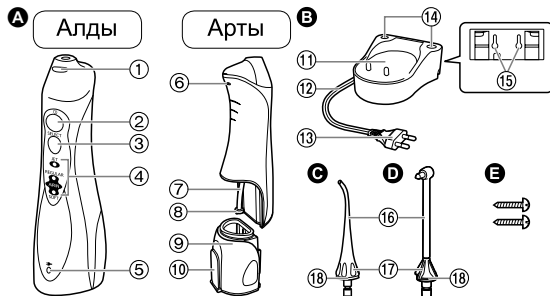
- Су ыдысына тұз, ауыз жуғышты немесе басқа химикаттарды қоспаңыз. Бұлай істеу ақау тудыруы мүмкін.
- Негізгі блокты кептіргішпен немесе вентиляторлық жылытқышпен кептірмеңіз. Бұлай істеу ақауды немесе бөліктердің пішіні өзгеруін тудыруы мүмкін.
- Сұйылтқыштармен, бензинмен, алкогольмен, т.б. сұртпеңіз. Бұл жұмыс барысында ақауды, аспап бөліктерінің жарылуын немесе түссізденуін тудыруы мүмкін.

Қазақша

- Құралды пайдаланудан кейін ылғалдылығы төмен орында сақтаңыз. Құралды ваннада қалдыру ақау тудыруы мүмкін.
- Осы пайдалану нұсқауларына сәйкес құрылғыны дұрыс зарядтаңыз. (59-беттен «Зарядтау» бетін қараңыз.)
- Бұл құрылғыдағы батареяны тек тәжірибелі мамандар ауыстыруы керек. Жөндеу туралы мәліметтер алу үшін өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Төмендегі таңба белгілі бір алынбалы қуат беру блогының электрлік құрылғыны ток көзіне қосу үшін қажет екенін көрсетеді. Қуат беру блогының типтік сілтемесі таңбаның жанында белгіленген.



Құрылғы бөлшектері



A Негізгі блок

- 1 Саптаманы босату түймесі
- 2 Тоқ қосқыш [0/1]
- 3 Режим қосқышы
- 4 Режим айғақтауышы
- 5 Заряд деңгейін көрсететін индикатор
- 6 Желдету тесігі
- 7 Сору шлангысы
- 8 Сүзгі
- 9 Су ыдысы
- 10 Су ыдысының қақпағы

B Зарядтау құрылғысы (RE8-53)

- 11 Зарядтау бөлігі
- 12 Сым

C Қуат айыры

- 13 Қуат айыры
 - 14 Саптама тіректері
 - 15 Қабырғаға бекітуге арналған бұранда тесіктері
- Зарядтау құрылғысын екі ағаш бұранданы пайдаланып қабырғаға бекітуге болады.

D Саптама (жалпы мақсатқа пайдалануға арналған)

- 16 Саптама
- 17 Саптама тұтқасы
- 18 Ұстауыш сақина

E Ортодонтикалық саптама

- Қосымша құрылғылары
- ### E 2 бұранда

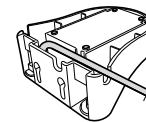
Ескерту

Негізгі блок (су ыдысы және сору шлангысы) ішінде ылғал болуы мүмкін. Бұл — өнімді сынау үшін пайдаланылған дистильденген судан қалған ылғал және гигиеналық тұрғыдан қауіпсіз.

Зарядтау

► Ваннадағы үстелдің үстіңгі тақтайы немесе сөре

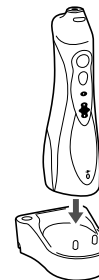
1. Зарядтау құрылғысы қайда қойылатынына байланысты сымды оң, сол немесе орталық сым бағыттағышына салыңыз.
2. Зарядтау құрылғысын қауіпсіз, тегіс бетке қойыңыз.
3. Қуат айырын розеткаға қосыңыз.



1 Негізгі блокты зарядтау бөлігінде тік тұратындай салыңыз.

Заряд деңгейін көрсететін индикатор жанады.

- Негізгі блокты тік етіп қойыңыз. Егер негізгі блок еңкейтілген болса немесе зарядтау құрылғысына тікелей тиіп тұрмаса, негізгі блок тиісті түрде зарядталмауы мүмкін.
- Зарядтау шамамен 15 сағатта орындалады.
- Тіпті зарядтау аяқталса да, шам өшпейді.
- Негізгі блок батарея толығымен зарядталған болса, шамамен 15 минут жұмыс уақытын қамтамасыз етеді. (Батареялер ескірген сайын жұмыс ұзақтығы қысқара береді.)



2 Зарядтау аяқталғаннан кейін қуат айырын ажыратыңыз.

- Тіпті 15 сағаттан көбірек зарядталса да, батарея өнімділігіне әсер етілмейді.

Ескертпелер

- Құралды бірінші рет пайдаланғанда немесе жарты жылдан көбірек пайдаланылмаған болса, заряд деңгейін көрсететін индикатор зарядтау басталғаннан кейін бірнеше минут бойы жанбауы мүмкін немесе жұмыс уақыты қысқарақ болуы мүмкін. Мұндай жағдайларда батареяны шамамен 23 сағат бойы немесе одан көбірек зарядтаңыз.
- Зарядтау үшін ұсынылған қоршаған орта температурасы 5 – 35 °С. Өте төмен немесе жоғары температураларда батарея өнімділігі төмендеуі мүмкін және батарея тиісті түрде зарядталмауы мүмкін.

Пайдалану әдісі

1 Саптаманы негізгі блокқа берік түрде бекітіңіз.



2 Су ыдысының қақпағын ашыңыз, негізгі блокты жерге параллель етіп ұстаңыз, сөйтіп ыдысты сумен толтырыңыз.

- Әрқашан жаңа құбыр суын немесе жылы суды пайдаланыңыз.
- Егер су салқын болса, 40 °С немесе одан азырақ температурасы бар суды пайдаланыңыз.



3 Су ыдысының қақпағын орнына құлыпталғанша жабыңыз.



4 Режим қосқышын басыңыз және қажет су ағыны режимін таңдаңыз.

- Режим айғақтауышы алдында таңдалған режимді жандырады. Егер құрал 30 күннен көбірек пайдаланылмаса немесе құрылғы толығымен заряды таусылған күйден кейін толығымен зарядталғаннан кейін режим AIR IN (SOFT) [АҮА КІРІСІ (ЖҰМСАҚ)] болып баптандырылады. (Батарея таусылса, режим ысырылады, бірақ бұл ақаулық емес.)
- Басқа режимді пайдаланғыңыз келсе, режим қосқышын қажет параметрге өзгергенше басыңыз. Режим қосқышын басу режимді AIR IN (SOFT) [АҮА КІРІСІ (ЖҰМСАҚ)] режимінен AIR IN (REGULAR) [АҮА КІРІСІ (КӨДІМГІ)] режиміне JET(АҒЫН) режиміне өзгертеді.

Режим	Сипаттамасы
	<p>JET(АҒЫН) режимі</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бұл режим тістердің арасында тұрып қалған тамақ бөлшектерін кетіруге арналған.
	<p>AIR IN (REGULAR) [АУА КІПІСІ (КӘДІМГІ)] режимі</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бұл режим периодонталдық қалташықтарды тазалауға және қызыл иектерді күтуге арналған.
	<p>AIR IN (SOFT) [АУА КІПІСІ (ЖҰМСАҚ)] режимі</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бұл режим қызыл иектерді жұмсақ уқалауға арналған.

Ескертпелер

- Құралды бірінші рет пайдалансаңыз, тоқ қосқышты пайдаланып құрылғыны қосыңыз және су ағыны режимдерінің әрқайсысын ыдыс суға толтырылған күйде тексеріңіз.
- Құрылғы шамамен 5 °C не одан төмен сыртқы температурада қолданылмауы керек.
- Саптаманың ұштығын тіске немесе қызыл иегіңізге тым қатты баспаңыз.
- Тістің бетіне жабысқан дақ тек ағын сумен алынбайтындықтан, әрдайым щеткамен тазалау керек. Тісіңізді щеткамен тазалап болған соң, аузыңызды ағын сумен тазалаған дұрыс.
- Пайдаланудан кейін кез келген қалған суды төгуден басқа жағдайларда негізгі блокты бос күйде іске қоспаңыз. Негізгі блокты бос күйде іске қосу ақауға әкелуі мүмкін.

5 Саптаманы ауызға бағыттаңыз және тоқ қосқышты баспай тұрып ауызды жайлап жабыңыз.



- Пайдалану үшін бетіңізді шұңғылша үстіне әкеліңіз, негізгі блок тік және саптама үстінде болып, шынтағыңызды көтеріңіз.
- Пайдалану кезінде режим қосқышын басу режимді өзгертеді.
- Толығымен толтырылған су ыдысы шамамен 35 секунд пайдалануды қамтамасыз етеді.
- Егер саптама тым көп көлбеу болса, су саптама орнына желдету тесігінен келеді. (Негізгі блоктың артындағы желдету тесігі шлангтан суды оңайырақ соруды қамтамасыз етеді.)

Су ағынының бағытын реттеу үшін саптама тұтқасын бұрыңыз.



6 Пайдаланудан кейін негізгі блокты өшіру үшін тоқ қосқышты басыңыз.

- Судың шашырауын болдырмау үшін саптама әлі ауызда болған кезде пайдалануды тоқтатыңыз.

Пайдалануға қатысты кеңестер

Саптама (жалпы мақсатқа пайдалануға арналған)

Ағын сумен тазалаған кезде.

► Тістердің арасындағы кеңістікті тазалау

JET(АҒЫН) режимінде

- Суды тістердің арасындағы Δ аймағына бағыттаңыз.
- Тістердің алдыңғы және артқы жақтарынан бағыттаңыз.



► Периодонталдық қалташықты тазалау

AIR IN (REGULAR) [АҒА КІРІСІ (КӘДІМГІ)] режимінде

- Су ағынын тістер мен қызыл иек арасындағы кеңістікке бағыттаңыз.
- Су ағынын қызыл иек бойымен жылжытыңыз.
- Тістердің алдын және артын, әрі азу тістердің артын тазалаңыз.
- Қызыл иектердің қажет аумақтарын AIR IN (SOFT) [АҒА КІРІСІ (ЖҰМСАҚ)] режимінде тазалаңыз.
- * JET(АҒЫН) режимінде периодонталдық қалташықты тазаламаңыз, өйткені су ағынының күші тым үлкен.



► Қызыл иектерді күту

AIR IN (REGULAR) [АҒА КІРІСІ (КӘДІМГІ)] режимінде

- Қызыл иектерді стимуляциялау.
- AIR IN (SOFT) [АҒА КІРІСІ (ЖҰМСАҚ)] режимінде қызыл иектердің қажет аумақтарын жайлап стимуляциялаңыз.



62

Ортодонтикалық саптама

Қисық тісті және ортодонтикалық брекет маңайын щеткамен және ағын сумен тазалаған кезде.

Щетканың ұшын тісіңізге ақырын тигізіп, щеткамен ысқылаңыз.

► Қисық тістер үшін

- Тіс щеткасымен тазалау қиынға соғатын және тазаланбай қалып жүрген жерге щетканың ұшын қойыңыз.
- Тістердің араларын щеткамен ысқылаңыз.



► Ортодонтикалық брекет маңайы үшін

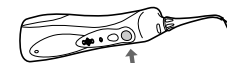
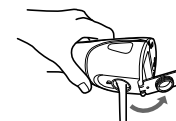
- Тіс пен ортодонтикалық брекеттің арасындағы саңылауға щетканы кіргізіңіз.
- Щетканың ұшымен ысқылаңыз.



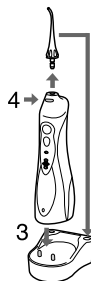
Пайдаланудан кейін

1. Су ыдысының қақпағын ашып, ыдысты төгіңіз.
 - Өрқашан қалған су ыдысын төгіңіз және су ыдысын босатыңыз.

Егер су қалса, бұл бактериялардың өсуіне әкелуі мүмкін.
2. Тоқ қосқышты қосыңыз және суды төгіңіз.
 - Су көрінбегенше 2-3 секунд бойы пайдаланыңыз, содан кейін тоқ қосқышты өшіріңіз.

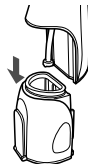


3. Негізгі блокты зарядтау құрылғысына қойыңыз.
4. Саптаманы босату түймесін басып тұрып, саптаманы негізгі блоктан алыңыз және саптама тірегіне қойыңыз.



Тазалау

1. Су ыдысын төмен қарай тартыңыз.



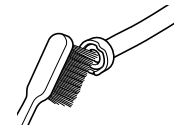
2. Сумен тазалаңыз.



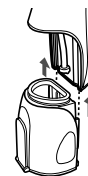
- Сәйкестіру сақинасын алыңыз және сумен тазалаңыз.
- 50 °C температурасынан асатын ыстық сумен жумаңыз.
- Егер жуғыш затты пайдаланып жатсаңыз, ыдыс жууға жарамдысын пайдаланыңыз. Тазалаудан кейін жуғыш заттың қалмауын қамтамасыз ету үшін сумен жақсылап шайыңыз.

- Еріткіштерді, бензин, спирт және басқаларды қолдануға болмайды. Бұл жұмыс барысында ақаудың туындауына, аспап бөліктерінің жарылуына/түссізденуіне себепші болуы мүмкін.

Сору шлангысының ұшындағы сүзгіні жұмсақ щеткамен жайлап қырыңыз.



3. Суды сүлгімен, т.б. сүртіп алыңыз және кептіріңіз.
4. Су ыдысын туралаңыз және ойық бойымен сырғытыңыз, сөйтіп берік түрде орнатыңыз.



Шүберекті пайдаланып зарядтау құрылғысындағы дақтарды сүртіп алыңыз.

- Еріткіштерді, бензин, спирт және басқаларды қолдануға болмайды. Бұл жұмыс барысында ақаудың туындауына, аспап бөліктерінің жарылуына/түссізденуіне себепші болуы мүмкін.
- Зарядтау құрылғысын сумен тазаламаңыз.
- Шамамен алты айда бір рет қуат айырының істіктерін құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Сұрақ	Жауап
Ұзақ уақыт пайдаланбағаннан кейін батарея тоза ма?	Құрылғы 6 айдан көп уақыт пайдаланылмаса, батареяның қуаты әлсірейді (батареяның сұйықтығы ағып кетеді, т.б.). Батареяны 6 айда бір рет толық зарядтаңыз.
Әр пайдаланудың алдында батареяны зарядтауға бола ма?	Иә, бірақ батареяның қуаты біткенде, оны зарядтаған дұрыс. Батареяны пайдалану мерзімі пайдалану және сақтау жағдайларына қарай әр түрлі болады.

Ақаулықтарды жою

Ақаулық	Ықтимал себебі	Амал
Құрал жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none"> Өнімді саты палдыңыз немесе ол 6 айдан көбірек пайдаланылмады. Зарядталу уақыты қысқа. 	<ul style="list-style-type: none"> Құралды кемінде 23 сағат бойы зарядтаңыз. (60 бетін қараңыз.)
Тіпті зарядталған болса да, құрылғыны тек бірнеше минут бойы пайдалануға болады.	<ul style="list-style-type: none"> Негізгі блок зарядтау құрылғысында тік тұрған жоқ. (59 бетін қараңыз.) Батареяның жарамды мерзімі бітті (шамамен 3 жыл). 	<ul style="list-style-type: none"> Негізгі блокты түбі зарядтау құрылғысының зарядтау бөлігіне тиіп тұратындай тік тұрғызыңыз. Батарея жарамды мерзімінің соңына жетті. (65 бетін қараңыз.)
Су қысымы төмен.	<ul style="list-style-type: none"> Саптама бітелген. Саптаманың аузы зақымдалған. Сүзгі бітелген. 	<ul style="list-style-type: none"> Саптаманы ауыстырыңыз. Сүзгіні тазалаңыз. (63 бетін қараңыз.)
Су келмейді.	<ul style="list-style-type: none"> Негізгі блок пайдалану кезінде тым көп еңкейтілген. 	<ul style="list-style-type: none"> Негізгі блок тік күйде пайдаланыңыз. (61 бетін қараңыз.)

Қазақша

Егер ақаулық жойылмаса, құралды сатып алған дүкенге немесе жөндеуге Panasonic құзырлығы берілген қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

64

Аккумулятордың қызмет көрсету мерзімі

Аптасына шамамен бір рет зарядталса, батареяның жарамды мерзімі — шамамен 3 жыл (бір адам пайдаланғанда).

Егер тіпті толық зарядтаудан кейін де жұмыс уақыты айтарлықтай қысқарақ болса, батарея жарамды мерзімінің соңына жетті. (Батареяның жұмыс мерзімі пайдалану немесе сақтау жағдайларына байланысты өзгеріп отыруы мүмкін)
Батареяны өкілетті сервистік орталықта ауыстырғызыңыз.

Ішіне орнатылған қайтадан зарядталатын батареяны алып қою

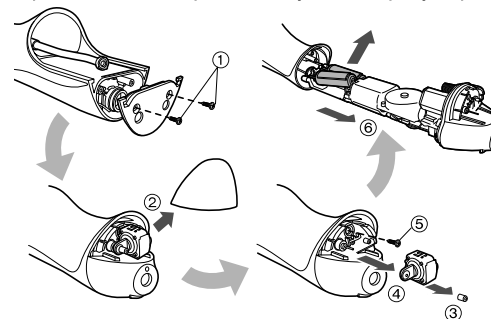
Құралды лақтырмай тұрып бекітілген зарядталмалы батареяны алыңыз.

Батареялар арнайы тағайындалған мекенде ондай мекен елде болған жағдайда жойылғанына көз жеткізіңіз.

Бұл суретті құрылғыны лақтыру кезінде ғана пайдалану керек және оны жөндеу үшін пайдаланылмауы керек. Құралды өзіңіз бөлшектесеңіз, оның су өткізбеушілігі жоғалады, сөйтіп дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

- Батареяны аларда құралды зарядтау құрылғысынан алып қойыңыз.
- Қосу үшін қуат айырып-қосқышын басыңыз да, қосуды күйде ұстап, батарея зарядын толық тауысыңыз.

- ①-ден ⑥-дейінгі қадамдарды орындаңыз, батареяны көтеріп, оны құрылғыдан алып шығарыңыз.
- Батареяны қысқа тұйықтамауға назар аударыңыз.



Қоршаған ортаны қорғау және заттарды қайта өңдеу

Құрал никель -металгидридті батареялармен жабдықталған.

Батарея арнайы тағайындалған мекенде (ондай мекен Сіздің еліңізде болған жағдайда) жойылғанына көз жеткізіңіз.

Техникалық сипаттамалары

Қуат көзі	Өнімнің атауы бар тақтайшаны қараңыз. (Автоматты түрде кернеуді реттеу)
Қуаттау уақыты	Шамамен 15 сағат
Қуатты тұтыну	Шамамен 1 Вт
Сораптың жиілігі	1400 импульс/минут*
Су қысымы	JET(АҒЫН) : 590 кПа (6,0 кгф/см ²) AIR IN (REGULAR) [АУА КІРІСІ (КӘДІМГІ)]: 390 кПа (4,0 кгф/см ²) AIR IN (SOFT) [АУА КІРІСІ (ЖҰМСАҚ)]: 200 кПа (2,0 кгф/см ²)
Жұмыс уақыты	Шамамен 15 минут (20 °С температурасында, толығымен зарядталған болса)
Ыдыс көлемі	Шамамен 130 мл (шамамен 35 секунд*)
Өлшемдері	Негізгі блок: 197 (Б) x 59 (Е) x 75 (Д) мм Зарядтау құрылғысы: 40 (Б) x 93 (Е) x 98 (Д) мм

* AIR IN (REGULAR) [АУА КІРІСІ (КӘДІМГІ)] режимін пайдаланғанда

Саптаманы ауыстыру (бөлек сатылады)

• Бірнеше адамның негізгі құрылғыны пайдалануына мүмкіндік беретін ұстауыш сақинасы бар таңдаулы саптамалар.

- ▶ **Саптама (жалпы мақсатқа пайдалануға арналған)**
- Саптама ұшының пішіні өзгерсе, жаңа саптамамен ауыстырыңыз.
- Саптама тұтынылатын материал болып табылады. Тіпті пішіні өзгермесе де, гигиена себептерімен саптаманы 6 немесе соған жақын ай сайын жаңасымен ауыстыру керек.



Жаңа саптама (ұш) Пішіні өзгерген саптама (ұш)


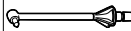
▶ Ортодонтикалық саптама

- Ортодонтикалық саптаманы шамамен 3 айдан кейін ауыстырыңыз. Егер щетканың қылдары қайырылып қалса, оны 3 айдың ішінде ауыстырыңыз.



Жаңа саптама

Қылдары қайырылған саптама

Номер изделия	Сменная насадка для EW1313	
EW0950	Саптама (жалпы мақсатқа пайдалануға арналған)	
WEW0984	Ортодонтикалық саптама	



Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>
© Panasonic Corporation 2021

© EN, RU, UA, KAZ

Printed in Thailand
EW921013133211 A0721-0

